

EXPO

EXPO



Michel Feinen et Germaine Hoffmann ne sont pas entiers : « Fragments », sculptures et peintures, du 15 juin au 9 juillet à la Millegalerie à Beckerich.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

### Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

### Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h.*

### Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».*

### Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h).*

### Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

### Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

### The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

### The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

### Bascharage

#### Lëtzebuerg an den 1. Weltkrich

Hall 75, *bis den 22.6., Méi. - Do. 15h - 19h, Fr. 15h - 21h, Sa. + So 11h - 19h.*

*Féierungen: Fr. 19h30, Sa. 15h + So. 11h.*

### Beckerich

#### Michel Feinen et Germaine Hoffmann : Fragments

**NEW** sculptures et peintures, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), *du 16.6 au 9.7, ma. - di. 14h - 20h.*

*Vernissage le 15.6 à 19h.*

### Bettembourg

#### Beautiful Decay

**NEW** œuvres de 15 artistes, 62, rue d'Abweiler, *du 18.6 au 16.7, di. 14h - 20h, sauf le 2.7.*

### Burbach (D)

#### Saarart 11

kollektive Ausstellung von 36 KünstlerInnen, Lehrwerkstatt (Matzenberg 171), *bis zum 2.7., Di. - So. 10h - 18h.*

### Clervaux

#### Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

#### Tamas Dezso : Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

#### Vincent Fournier : Space Project

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

#### Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

#### Corinne Mercadier : Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

#### Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires

photographies Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

#### Sascha Weidner : Narratives

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

### Diekirch

#### 200 ans du vélo

Centre national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.*

#### François Jeune : Blue in Green

peintures, espace apart (6a, rue du Marché), *jusqu'au 30.6, je. - sa. 15h - 18h et sur rendez-vous.*

## EXPO

**L'art en mouvement**

peintures, photographies, sculptures et urban art de 18 artistes, galerie d'art municipale (13, rue du Curé), jusqu'au 2.7, lu. - di. 15h - 18h.

**Differdange****6e Symposium de sculptures**

parc Gerlache, jusqu'au 11.6, tous les jours 8h - 18h.

**Dudelange****Bruno Baltzer & Leonora Bisagno : Y'a pas photo**

photographies, centre d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 9.6, ve. 15h - 19h.

**Esther Hovers : Structures of Power**

photographies, centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 9.6, ve. 15h - 19h.

**La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation (Arbed 1911-1937)**

**NEW** Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), du 10.6 au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.

Vernissage ce samedi 10.6 à 11h.

**Moving Beyond Borders**

cartographie et photographies, Centre de documentation sur les migrations humaines (3a, rue de la Déportation), jusqu'au 16.7, je. - di. 15h - 18h.

**Ehrlange-sur-Mess****Paulo Lobo et Sylvain Munch : Streets, Dust & Strange**

photographies, Éilenger KonschtWierk (7f, am Brill, tél. 26 37 39-1), jusqu'au 10.6, ve. 8h - 16h, sa. 14h - 16h.

**Esch****Chantal Blasen : Dancing Colours**

peintures, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 1.7, ma. - di. 15h - 19h. Fermé les jours fériés.

**Daniele Bragoni**

**NEW** sculptures, Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), du 15.6 au 7.7, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 14.6 à 19h.

**Je me souviens**

passeurs de mémoire et témoins de la deuxième génération, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.

Visites pour groupes sur rendez-vous tous les jours à partir de 8h.

**Kufa's Urban Art : Interventions urbaines**

**NEW** street art, différents endroits dans l'espace public, du 17 au 30.6, en permanence.

Pour connaître les dates et lieux des interventions : [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Bertrand et Yann Ney : Dialogue V**

peinture et photographie, Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

Auch die neueste Welle der neuen deutschen Malerei erreicht nun das Mudam: „Psychic“, Martin Eders kitschige Frauenbilder und Katzenabbildungen, sind vom 17. Juni bis zum 3. September zu sehen.

**Tendre**

photographies d'étudiants de l'Institut de photographie créative de la faculté des arts et des sciences de l'université de Silésie à Opava, Université du Luxembourg (2, av. de l'Université) jusqu'au 16.7, en permanence.

**We Have Seen**

photographies, place de la Résistance, jusqu'à la fin de l'année, en permanence.

**Eupen (B)****Jerry Frantz und Sali Muller: Museum of Vanities**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8., Di. - So. 13h - 18h.

Öffentliche Führungen mit Miriam Elebe am 5.7. und 2.8. um 18h.

Direktorenführung mit Frank-Thorsten Moll am 30.7. um 15h.

**Horst Keining**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8., Di. - So. 13h - 18h.

Öffentliche Führungen mit Miriam Elebe am 5.7. und 2.8. um 18h.

Direktorenführung mit Frank-Thorsten Moll am 30.7. um 15h.

**Herserange (F)****Kufa's Urban Art : Interventions urbaines**

street art, différents endroits dans l'espace public, jusqu'au 9.6, en permanence.

Pour connaître les dates et lieux des interventions : [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Longwy (F)****Kufa's Urban Art : Interventions urbaines**

**NEW** street art, différents endroits dans l'espace public, du 16 au 21.6, en permanence.

Pour connaître les dates et lieux des interventions : [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Luxembourg****1867. Luxembourg, ville ouverte**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien [info@m3e.public.lu](mailto:info@m3e.public.lu)), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 1.11 et 25.12.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien [service.educatif@mnha.etat.lu](mailto:service.educatif@mnha.etat.lu)

**25 ans galerie Orfèò : Les œuvres des artistes de la galerie**

exposition collective, galerie Orfèò (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 30.7, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

**Alles fir d'Kaz**

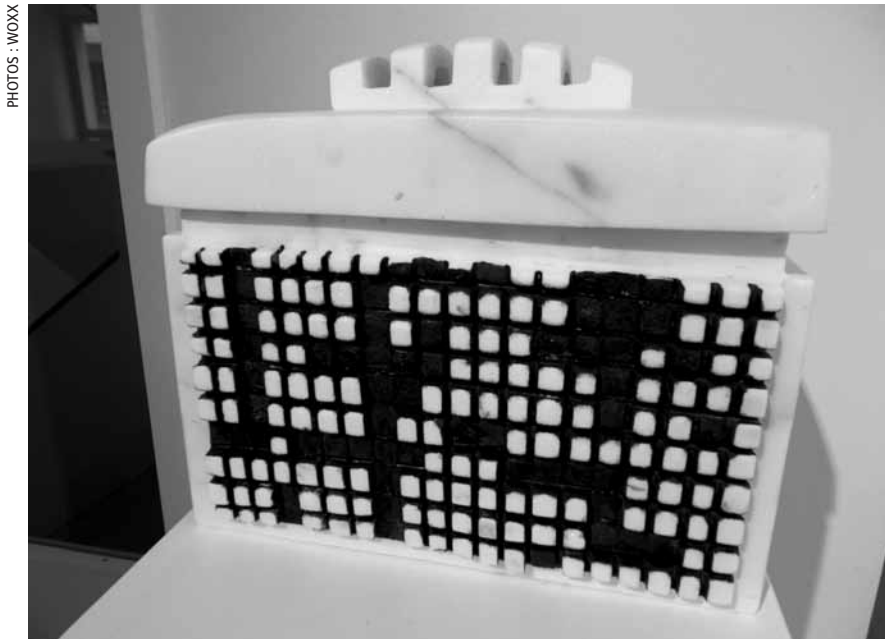
Naturmusée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018, Dë. - So. 10h - 18h. Den 23.6. a 25.12. bleibt de Musée zou.

**Jaana Antola et Sus Hierzig**

Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 82), jusqu'au 5.7, lu. - ve. 10h - 17h, sa. 10h - 16h.

## EXPOTIPP

## EXPO



« Boîte à surprises », en marbre.

## SCULPTURE

## Mystérieux modèles réduits

Florent Toniello

**Nicolae Fleissig réalise le plus souvent des sculptures monumentales. Ce qui ne veut pas dire que les œuvres - minuscules en comparaison - exposées en ce moment à la galerie Simoncini sont d'un moindre intérêt.**

Né en Roumanie en 1948, Nicolae Fleissig est installé en France depuis 1982. C'est un familier de la galerie

« Granit habité », en granit.



Simoncini, puisqu'il y a déjà proposé une douzaine d'expositions individuelles. Le sculpteur a une préférence marquée pour les matériaux durs, et on retrouve donc logiquement dans ce nouvel ensemble des pièces taillées dans le granit, le marbre, le grès ou l'andésite (une roche volcanique). Brossages, polissages, sciages ou abrasions se combinent pour créer des sculptures à l'aspect polymorphe où règne l'illusion de matériaux multiples, tant les surfaces sont différentes. On y retrouve également un langage artistique très reconnaissable : Fleissig taille dans ses œuvres des sortes de damiers en relief, dont il enlève ensuite certains carrés, laissant des trous qui forment autant de crevasses. Une espèce de mosaïque donc, mais monochrome ou quelquefois bicolore.

C'est bien de langage qu'il s'agit, d'ailleurs, puisque les quelques dessins affichés aux murs de la galerie et qui reprennent ces motifs portent le titre peu ambigu de « Lettres ». Une écriture inventée, faite de carrés en creux ; une écriture étrange et pourtant si familière, qui évoque par exemple les incisions cunéiformes des tablettes d'argile sumériennes.

Bien qu'il soit impossible pour le visiteur de la déchiffrer, l'artiste ne veut cependant pas brouiller totalement les pistes. Alors, pour ces travaux d'aspect résolument abstrait, il consent à donner des clés de lecture au moyen de titres parfaitement évocateurs. Ainsi,

on peut contempler tour à tour la « Naissance d'une tortue », une « Petite maison », une « Empreinte », un « Dialogue » ou un « Granit habité ».

Ce dernier, par exemple, une fois le titre assimilé par l'imagination, transforme l'élément récurrent du damier en une multitude de petits êtres qui prennent vie au sein d'un monde incurvé de granit poli et lisse. La « Boîte à surprises », elle, mêle la pureté du marbre blanc et d'une taille tout en courbes au fameux damier, dont les creux ont été colorés en noir. Elle crée ainsi un effet d'attente : que pourrait-il bien surgir de cette noirceur qui tranche sur la luminosité de la pierre ? Une autre œuvre utilise le même effet avec une couleur ocre pour les creux, comme pour exacerber encore la sensation de vide parmi le relief.

La combinaison de l'élément récurrent et des titres évocateurs équilibre donc les sculptures de Fleissig, qui deviennent autant de petits demi-mystères suffisamment obscurs pour ne pas perdre leur intérêt, mais suffisamment clairs pour ne pas perdre le spectateur. Un tour par la rue Notre-Dame est par conséquent fort indiqué pour les amateurs de sculpture abstraite.

Jusqu'au 1er juillet.

**Anouk Antony: Nuesen**  
photographies, place Guillaume II,  
jusqu'au 15.6, en permanence.

**Borderlines : Looking for the Clouds**  
contemporary photography in times of conflict, Cercle Cité (place d'Armes),  
jusqu'au 25.6, lu. - sa. 11h - 18h + di. 14h - 18h.

**Jef Cornelis : Private View**  
une sélection d'œuvres vidéo de la collection Argos, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45),  
jusqu'au 31.7, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. à 15h (L/F/D/GB).  
Visite guidée parents-bébés le 29.6 à 11h.

**Tony Cragg**  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visites pour les enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites en famille les 11.6 à 11h et 18.6 à 14h.

« C'est [la] fascination [pour la complexité du monde] qui hante l'exposition de bout en bout, donnant à voir sa remarquable diversité créative au service de la genèse d'émotions. » (ft)

**Augusto da Silva : Cielo**  
photographies, Centro cultural português no Luxemburgo (4, place Joseph Thorn),  
jusqu'au 22.6, lu. - ve. 9h - 13h + 14h30 - 17h30.

**Duccio Doretti, Stefano Parrini, Bärbel Reinhard et Rocco Rorandelli : Shifts**  
photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 11.6, tous les jours 11h - 18h.

**Double Coding**  
**NEW** exposition collective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

## EXPO



Das grafische Werk des ansonsten abstrakten amerikanischen Avant-Garde-Künstlers Ad Reinhardt steht im Fokus der aktuellen Ausstellung im Mudam: „Hard to Picture“, vom 17. Juni bis zum 21. Januar 2018.

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 17.6 au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre. Fermé le 23.6.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour les enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visite en famille le 18.6 à 14h.

Vernissage le 16.6 à 18h.

### Martin Eder: Psychic

**NEW** peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 17.6 au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre. Fermé le 23.6.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour les enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visite en famille le 18.6 à 14h.

Vernissage le 16.6 à 18h.

### EMOP Arendt Award 2017

photographies de Samuel Gratacap, Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris Panos et Aida Silvestri, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.

### Nicolae Fleissig

sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 1.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous. Voir article p. 12

### Christian Gattinoni : 2e génération - la mémoire contre tous les fascismes

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 25.6, tous les jours 11h - 18h.

### Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

**NEW** peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 17.6 au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre. Fermé les 23.6. et 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour les enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visite en famille le 18.6 à 14h.

Vernissage le 16.6 à 18h.

### John Haverty : Gangrene

peintures, galerie Hervé Lancelin (7, rue Michel Rodange, tél. 28 77 77-1), jusqu'au 15.7, lu. - me., ve. + sa. 9h - 19h et sur rendez-vous.

### Intro\_

exposition collective de sept artistes, illustrations et dessins, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 25.6, ma. - sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

### Sven Johne : Greece Series

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

### Le Luxembourg en route pour l'Expo 2020 Dubai

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.6, ve. - di. 11h - 19h.

Visites guidées ce di. 15h (L/F/D/GB).

### Les thèmes éternels

**NEW** œuvres de Natalia Grigoriëva, Valentina Kuznetsova, Maria Postnikov, Elena Fofanova, Marina Bahratova et Olga Salimova, centre culturel et scientifique de Russie (32, rue Goethe, tél. 26 48 03 22), jusqu'au 23.6, lu. - ve. 10h - 19h.

### Looking for the Clouds

contemporary photography in times of conflict, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.6, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.

Visites guidées ce di. 15h (L/F/D/GB).

### Lidia Markiewicz

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 17.6, ma. - sa. 10h - 18h.

### Seydina Issa Mbaye

peintures, galerie Painture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

### Jean-Luc Moerman

peintures, Nosbaum Reding (2 + 4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.6, ve. + sa. 11h - 18h.

### Angelo Musco : The Body Behind the Body

photographies, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com),

jusqu'au 22.7, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 17h.

### Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

**NEW** Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), du 16.6 au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

Vernissage le 15.6 à 18h30.

### Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6 et 15.8.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu.

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (Ic)

### Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h (sauf le 22.6). Fermé les 23.6 et 15.8.

Visites guidées ce di. 11.6 à 16h (F), je. 15.6 à 18h (F) et di. 18.6 à 15h (P) + 16h (L,D).

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

### Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal. Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h (sauf le 22.6). Fermé les 23.6 et 15.8.

Visites guidées ce di. 11.6 à 16h (F) et di. 18.6 à 16h (L, D).

Visite guidée thématique « La Reconquête et le rôle du sacré dans l'histoire d'un royaume » le 11.6 à 15h.

## EXPO

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. »  
(Nuno Lucas Da Costa)

Kuckt och Regards S. 8

**Mary Reid Kelly**

**NEW** vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 17.6 au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre. Fermé le 23.6.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour les enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visite en famille le 18.6 à 14h.

Vernissage le 16.6 à 18h.

**Jacques Schneider : Luxembourg**

Kritzel Fabrik (3, rue Jean Origer, tél. 661 23 45 75), jusqu'à la fin de l'été, tous les jours 11h - 18h.

**Stick : Touche du bois**

Nosbaum Reding (2 + 4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.6, ve. + sa. 11h - 18h.

**Susanne Strassmann : Pussy Power**

peintures, Lagura Restaurant (18, avenue de la Faïencerie, tél. 26 27 67), jusqu'au 15.7, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h, lu. 12h - 14h.

Visites guidées sur rendez-vous : christine@artscape.lu

**Summer Show**

**NEW** œuvres de Terry Adkins, Mary Bradford, Tony Cragg, Ugo Rondinone et Wolfgang Tillmans, galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 22.7, ma. - sa. 11h - 19h.

**Sumo : Now Is A Good Time**

peintures, galerie Cultureinside (8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60), jusqu'au 30.6, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

**Time Space Continuum**

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban

(18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite guidée parents-bébés le 15.6 à 10h.

**HeHe : Air Delux**

**NEW** installation en plein air, rue Philippe II, du 15.6 au 5.9, en permanence.

Vernissage le 15.6 à 19h.

**Jan Vos: Paraphernalia - drum und dran**

**NEW** Skulpturen, Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), vom 16.6. bis 14.7., Mi. + Fr. 14h - 18h und nach Vereinbarung.

**Daniel Wagener : Images éoliennes**

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 11.6, en permanence.

**Wennig & Daubach : Recto-Verso**

**NEW** installation, Kyosk (parc central derrière la Coque Kirchberg), du 16.6 au 31.10, en permanence.

Vernissage le 16.6 à 18h.

**Wohin sollten wir nach der Befreiung?**

Zwischenstationen: Displaced Persons nach 1945, Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 25.6., täglich 11h - 18h.

**Manderen (F)****Les héros dessinés**

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

**Mersch****Monique Mathieu: Een Abléck**

Fotoen, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, Tel. 32 68 55), bis de 24.6., Dë. - Sa. 11h30 - 14h + 18h - 21h30.

**VisàVis**

e Konschtexperiment tèschent Kënschtler aus dem Atelier Coopérations Art vu Wolz an aneren, Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), bis den 22.7., Dë. - Do. 14h - 16h an op Rendez-Vous. An de Schoulvakanzen ass d'Ausstellung zou.

**Merzig (D)****Saarart 11**

kollektive Ausstellung von sechs KünstlerInnen, Museum Schloss

Fellenberg (Torstraße 45a, Tel. 0049 68 61 79 30 30), bis zum 2.7., Di. - So. und Feiertage 14h - 18h und nach Vereinbarung.

**Metz (F)****Des vies et des visages - portraits d'artistes du Musée d'Orsay**

œuvres de Gauguin, Courbet, Degas, Pissarro et Cézanne, Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 3.7, lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.

**Jardin infini - de Giverny à l'Amazonie**

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés à 14h et 16h.

**Fernand Léger : Le beau est partout**

peintures, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

Quand Esch s'étire jusqu'à Longwy, c'est grâce à « Kufa's Urban Art » - vous pourrez voir les artistes à l'œuvre du 16 au 21 juin.



## EXPO

**Musicircus**

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 17.7. lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés à 14h et 16h. Visite en famille le 2.7 à 15h.*

**Z.U.C. #4 : The New Face of Graffiti**

art urbain, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 6.8. ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

**Neunkirchen (D)****Saarart 11**

kollektive Ausstellung von 14 KünstlerInnen, Städtische Galerie (Marienstraße 2, Tel. 0049 6821 2 90 06-21), *bis zum 2.7., Mi. - Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 17h, So. und Feiertage 14h - 18h.*

**Oberkorn****Arthur Unger : Les yeux de ma mémoire**

**NEW** cuivres, encres, sculptures et livres, espace H2O (rue Rattem), *du 16.6 au 9.7, me. - di. 15h - 19h.*

*Vernissage le 15.6 à 19h30. Finissage le 11.7 à 18h.*

**Saarbrücken (D)****Grand Tour : Reisen zu antiken Stätten**

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 30.7., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h*

**Paperworks**

Werke von Aryz, Lek, Sowat, Adrian Falkner, Alex Fielitz, Alex Hoffmann und Daniel Hahn, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 17.6., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.*

**Saarart 11**

Skulpturen und Installationen von Claudia Briekse, Sigrún Olafsdóttir und Véronique Verdet, Saarlandmuseum, Schlosskirche (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 2.7., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Saarart 11**

Installationen von Lydia Kaminski und Philipp Neumann, Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 27.8., täglich.*

**Saarart 11**

kollektive Ausstellung von acht KünstlerInnen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 18.6., Di. - So. 10h - 18h.*

**Saarart 11**

Video- und Medieninstallationen von Anna Kautenburger und Illustrationen von Joni Majer, Kulturzentrum am Eurobahnhof (Lützelbachstr. 1), *bis zum 25.6., Di., Mi. + Fr. 10h - 15h, Do. + So. 15h - 19h.*

**Saarlouis (D)****Saarart 11**

kollektive Ausstellung von zehn KünstlerInnen, Museum Haus Ludwig (Kaiser-Wilhelm-Str. 2, Tel. 0049 6831 12 85 40), *bis zum 2.7., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa., So., und Feiertage 14h - 17h.*

**Saarart 11**

kollektive Ausstellung von fünf KünstlerInnen, Institut für aktuelle Kunst im Saarland, Forschungszentrum für Künstlernachlässe (Choisyring 10), *bis zum 2.7., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa., So., und Feiertage 14h - 17h.*

**St. Wendel (D)****Saarart 11**

kollektive Ausstellung von zehn KünstlerInnen, Mia-Münster-Haus (Wilhelmstr. 11), *bis zum 25.6., Di., Mi. + Fr. 10h - 16h30, Do. 10h - 18h, Sa. 14h - 16h30, So. und Feiertage 14h - 18h.*

**Tétange****Jhang Meis et Rol Steimes : Utopia**

sculptures et peintures, centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz, tél. 55 66 66-1), *jusqu'au 11.6, ve. - di. 15h - 19h.*

**Thil (F)****Kufa's Urban Art : Interventions urbaines**

**NEW** street art, différents endroits dans l'espace public, *du 16 au 30.6, en permanence.*



Il met les pieds dans le plat et en brûle une fière chandelle : les travaux d'Erik Dietman sont à voir à la galerie Ceysson & Bénétière au Windhof du 17 juin au 29 juillet.

*Pour connaître les dates et lieux des interventions : [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)*

**Trier (D)****Kufa's Urban Art : Interventions urbaines**

**NEW** street art, an verschiedenen Orten des öffentlichen Raums, *vom 16. bis 23.6.*

*Genauere Infos zu Daten und Orten unter [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)*

**(Unge)rechtes Trier**

**NEW** Ausstellung von Schülern des August-Viktoria-Gymnasiums Trier über das Schicksal Trierer Juden zur NS-Zeit, Galerie im ersten Obergeschoss der Tufa (Wechselstraße 4-6, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 25.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 17h.*

*Eröffnung an diesem Freitag, dem 9.6. um 19h30.*

**Vianden****Claudie Laks**

peintures et sculptures, salle des chevaliers (château, tél. 83 41 08-1), *jusqu'au 25.6, tous les jours 10h - 17h.*

**Völklingen (D)****Inka: Gold. Macht. Gott.**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.*

**Saarart 11**

Malereien, Zeichnungen und Videoinstallationen von Leslie Huppert, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.*

**Urban Art!**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.*

## EXPO / AVIS

## Wadgassen (D)

## Luther für Kinder

eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-0/-20), bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

Saarländischer Rundfunk  
Off Air: 60 Jahre - 60 Plakate

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,

Tel. 0049 6834 94 23-0/-20), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

## Walferdange

## L'éphémère - langue, culture et société italienne

**NEW** œuvres de Claudio Cicotti, Jean Portante, Stella Radicati, Donato Rotunno et Oreste Sacchelli en collaboration avec les étudiants de l'Université du Luxembourg,

Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), les 12 et 14.6, 14h - 18h.

## Wiltz

## Kufa's Urban Art : Interventions urbaines

**NEW** street art, différents endroits dans l'espace public, jusqu'au 30.6, en permanence.

Pour connaître les dates et lieux des interventions: [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## Windhof

## Erik Dietman

**NEW** sculptures, peintures, dessins, galerie Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95), du 17.6 au 29.7, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage le 17.6 à 12h.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte

**Type de marché** : Travaux

## Modalités d'ouverture des offres :

Date : 13/07/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation du système de sécurité incendie dans le cadre de la 5e extension de la Cour de justice de l'Union européenne à Luxembourg-Kirchberg

## Description succincte du marché :

Le système de sécurité incendie comporte le système de détection et d'alarme incendie composé notamment de l'ensemble des centrales de détection et de mise en sécurité incendie, de 3.271 détecteurs incendie de diverses technologies, de 166 déclencheurs manuels, de 382 signaux acoustiques, de 49 signaux optiques, de 84.455 m de câblages divers, de 427,97 m<sup>2</sup> de salles data protégées par une installation d'extinction automatique, de l'extension du réseau de transmission radio pompier permettant la couverture intégrale du site.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisionnelle des travaux sur site est de 515 jours calendrier à débiter au courant du 1er trimestre 2018.

## SECTION IV : PROCÉDURE

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée pour cette soumission

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 15 personnes. Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné : 1.400.000 EUR. Nombre minimal des références pour des ouvrages analogues et de même nature : 2 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installation du système de sécurité incendie dans le cadre de la 5e extension de la Cour de justice de l'Union européenne à Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 01/06/2017

**La version intégrale de l'avis n° 1700841 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte

**Type de marché** : Travaux

## Modalités d'ouverture des offres :

Date : 14/07/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation du système de contrôle d'accès dans le cadre de la 5e extension de la Cour de justice de l'Union européenne à Luxembourg-Kirchberg.

## Description succincte du marché :

Les installations de contrôle d'accès comportent : le système de gestion des issues de secours permettant la gestion via plusieurs zones d'accès via un bouton de demande d'ouverture de porte ; la mise à jour du système de gestion de sûreté centralisé permettant de centraliser les nombreuses informations issues des différents sous-systèmes de sûreté présents sur le site (contrôle d'accès et intrusion, vidéosurveillance, etc.) ; le système de contrôle unitaire composé de batteries à vantaux coulissants comportant un ou plusieurs couloirs ; le système de contrôle d'accès et intrusion composé de contrôleurs de portes reprenant plusieurs dizaines de lecteurs de badges ; le système d'huissier de portes composé de portes permettant de visualiser l'occupation de salles.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisionnelle des travaux sur site est de 494 jours calendrier à débiter au courant du 1er semestre 2018.

## SECTION IV : PROCÉDURE

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 19 personnes. Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné : 1.700.000 EUR. Nombre minimal des références pour des ouvrages analogues et de même nature : 2 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installation du système de contrôle d'accès dans le cadre de la 5e extension de la Cour de justice de l'Union européenne à Luxembourg-Kirchberg. » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 01/06/2017

**La version intégrale de l'avis n° 1700846 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**